



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
15 October 2010
Russian
Original: English

A/C.1/65/L.32*

Шестьдесят пятая сессия

Первый комитет

Пункт 97(z) повестки дня

Всеобщее и полное разоружение: незаконная торговля стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах

Австрия, Андорра, Афганистан, Бельгия, Болгария, Буркина-Фасо, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Индия, Ирландия, Испания, Италия, Казахстан, Кипр, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мали, Мальта, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Того, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Черногория, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка и Япония: проект резолюции

Незаконная торговля стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 64/50 от 2 декабря 2009 года, а также на все предыдущие резолюции, озаглавленные «Незаконная торговля стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах», включая резолюцию 56/24 V от 24 декабря 2001 года,

подчеркивая важность дальнейшего и полного осуществления Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней, которая была принята на Конференции Организации Объединенных Наций по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах¹,

* Переиздано по техническим причинам 28 октября 2010 года.

¹ См. Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах, Нью-Йорк, 9–20 июля 2001 года (A/CONF.192/15), глава IV, пункт 24.



подчеркивая также важность дальнейшего и полного осуществления Международного документа, позволяющего государствам своевременно и надежно выявлять и отслеживать незаконные стрелковое оружие и легкие вооружения (Международный документ по отслеживанию)²,

напоминая о приверженности государств Программе действий как рамочной основе для осуществления мер в рамках деятельности международного сообщества по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней,

подчеркивая необходимость наращивания государствами своих усилий по созданию национального потенциала для эффективного осуществления Программы действий и Международного документа по отслеживанию,

приветствуя своевременное назначение Новой Зеландии Председателем совещания правительственных экспертов открытого состава, которое будет создано в 2011 году,

приветствуя также усилия, прилагаемые государствами-членами для представления на добровольной основе национальных докладов об осуществлении ими Программы действий,

подчеркивая важность добровольного представления национальных докладов для отслеживания хода осуществления Программы действий, которые являются средством оценки общих усилий по осуществлению, в том числе проблем и возможностей, связанных с осуществлением, и которые могли бы в значительной мере способствовать оказанию международного содействия и помощи затрагиваемым государствам,

отмечая, что инструменты, разработанные Управлением по вопросам разоружения, включая Систему поддержки осуществления Программы действий, и инструменты, разработанные государствами-членами, могут использоваться для оценки прогресса, достигнутого в осуществлении Программы действий,

учитывая важность региональных подходов к осуществлению Программы действий,

с удовлетворением отмечая региональные и субрегиональные усилия, прилагаемые в поддержку осуществления Программы действий, и высоко оценивая прогресс, уже достигнутый в этом отношении, в том числе благодаря учету факторов предложения и спроса, которые имеют непосредственное отношение к вопросам борьбы с незаконной торговлей стрелковым оружием и легкими вооружениями,

приветствуя проведение региональных совещаний на эту тему в Демократической Республике Конго, Индонезии и Перу,

признавая, что незаконная брокерская деятельность в связи со стрелковым оружием и легкими вооружениями является серьезной проблемой, на которую международному сообществу необходимо срочно обратить внимание,

признавая также усилия по оказанию государствам помощи в осуществлении Программы действий, прилагаемые неправительственными организациями,

² A/60/88 и Согг.2, приложение; см. также решение 60/519.

приветствуя скоординированные усилия, прилагаемые в рамках Организации Объединенных Наций для осуществления Программы действий, в том числе посредством создания Системы поддержки осуществления Программы действий, которая представляет собой комплексный информационный центр по вопросам международного сотрудничества и оказания помощи в создании потенциала в области стрелкового оружия и легких вооружений,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря, в котором содержится обзор деятельности по осуществлению резолюции 64/50³,

1. *подчеркивает*, что проблема незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах требует приложения на национальном, региональном и международном уровнях согласованных усилий, направленных на предотвращение, пресечение и искоренение незаконного производства, незаконной передачи и незаконного оборота стрелкового оружия и легких вооружений, и что их бесконтрольное распространение во многих районах мира имеет широкие гуманитарные и социально-экономические последствия и создает серьезную угрозу миру, примирению, безопасности, стабильности и устойчивому развитию на индивидуальном, местном, национальном, региональном и международном уровнях;

2. *поощряет* все инициативы, включая инициативы, предпринимаемые Организацией Объединенных Наций, другими международными организациями, региональными и субрегиональными организациями, неправительственными организациями и гражданским обществом в целях успешного осуществления Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней¹, и призывает все государства-члены содействовать дальнейшему осуществлению Программы действий на национальном, региональном и глобальном уровнях;

3. *призывает* государства осуществить рекомендации, содержащиеся в докладе Группы правительственных экспертов, созданной во исполнение резолюции 60/81 для рассмотрения дальнейших шагов по укреплению международного сотрудничества в предотвращении, пресечении и искоренении незаконной брокерской деятельности в связи со стрелковым оружием и легкими вооружениями⁴;

4. *одобряет* доклад, принятый на четвертом созываемом раз в два года совещании государств для рассмотрения процесса осуществления Программы действий, и призывает все государства осуществлять надлежащим образом меры, изложенные в разделе этого доклада, озаглавленном «Направление дальнейших действий»⁵;

5. *поощряет* все усилия по созданию национального потенциала для эффективного осуществления Программы действий, включая усилия, о которых говорится в докладе четвертого созываемого раз в два года совещания государств;

³ A/65/153.

⁴ См. A/62/163 и Corr.1.

⁵ См. A/CONF.192/BMS/2010/3, пункт 23.

6. *постановляет*, что в соответствии с резолюцией 64/50 Генеральной Ассамблеи совещание правительственных экспертов открытого состава для рассмотрения ключевых проблем и возможностей, связанных с осуществлением, применительно к конкретным вопросам и темам, включая международное сотрудничество и оказание помощи, будет проведено в Нью-Йорке 9–13 мая 2011 года;

7. *рекомендует* государствам выявить, в сотрудничестве с назначенным Председателем совещания правительственных экспертов открытого состава и задолго до проведения этого совещания, ключевые проблемы и возможности, связанные с осуществлением, применительно к конкретным вопросам и темам, включая международное сотрудничество и оказание помощи;

8. *рекомендует также* государствам, до начала совещания правительственных экспертов открытого состава и в сотрудничестве с назначенным Председателем, разработать практические, ориентированные на конкретные действия проекты повестки дня этого совещания в целях укрепления деятельности по осуществлению Программы действий;

9. *рекомендует далее* государствам поделиться соответствующим национальным опытом в качестве вклада в работу совещания правительственных экспертов открытого состава;

10. *особо отмечает* важность вклада гражданского общества в осуществление Программы действий в контексте подготовки совещания правительственных экспертов открытого состава;

11. *рекомендует* государствам представить на добровольной основе национальные доклады об их деятельности по осуществлению Программы действий⁶, отмечает, что государства представляют национальные доклады об их деятельности по осуществлению Международного документа по отслеживанию⁷, по возможности до конца 2011 года, и рекомендует тем государствам, которые имеют такую возможность, использовать новую типовую форму доклада, подготовленную Управлением по вопросам разоружения, и включать в нее, сообразно обстоятельствам, информацию о прогрессе, достигнутом в осуществлении мер, изложенных в докладах третьего и четвертого созываемых раз в два года совещаний государств для рассмотрения процесса осуществления Программы действий;

12. *рекомендует также* государствам шире использовать на добровольной основе свои национальные доклады в качестве дополнительного инструмента, позволяющего сообщать о потребностях в помощи и передавать информацию об имеющихся ресурсах и механизмах, позволяющих удовлетворять такие потребности, и рекомендует государствам, которые в состоянии оказывать такую помощь, использовать эти национальные доклады;

13. *рекомендует далее* государствам, соответствующим международным и региональным организациям и гражданскому обществу, которые в состоянии делать это, оказывать содействие и помощь другим государствам, по их прось-

⁶ См. Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах, Нью-Йорк, 9–20 июля 2001 года (A/CONF.192/15), глава II, пункт 33.

⁷ См. A/60/88 и Согл. 2, приложение, пункт 36.

бе, в подготовке всеобъемлющих докладов об их деятельности по осуществлению Программы действий;

14. *призывает* все государства осуществлять Международный документ по отслеживанию, в частности включая в свои национальные доклады данные, содержащие название национальных контактных центров и их контактную информацию, и информацию о национальной практике маркировки, используемой для обозначения страны-изготовителя и/или, где это применимо, страны-импортера;

15. *рекомендует* государствам изучить пути расширения сотрудничества и помощи и оценить степень их эффективности в целях обеспечения осуществления Программы действий, в том числе в ходе совещания правительственных экспертов открытого состава, которое будет созвано в 2011 году;

16. *признает* настоятельную необходимость сохранения и укрепления национальных контрольных механизмов в целях предотвращения и искоренения незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями и борьбы с ней;

17. *напоминает* о своем решении созвать в Нью-Йорке в 2012 году двухнедельную конференцию для обзора прогресса, достигнутого в осуществлении Программы действий;

18. *постановляет* созвать в Нью-Йорке в начале 2012 года сессию подготовительного комитета обзорной конференции продолжительностью не более пяти рабочих дней;

19. *признает* важность своевременного назначения одного председателя подготовительного комитета и обзорной конференции и рекомендует соответствующей региональной группе предложить кандидатуру этого председателя к маю 2011 года;

20. *признает также*, что для укрепления деятельности по осуществлению Программы действий на обзорной конференции 2012 года можно было бы рассмотреть вопрос о вынесении рекомендации о созыве следующего совещания правительственных экспертов открытого состава;

21. *рекомендует* государствам рассмотреть вопрос о своевременном создании фонда добровольной спонсорской поддержки, через который можно было бы оказывать, в ответ на соответствующую просьбу, финансовую помощь государствам, которые иначе не могли бы принимать участие в совещаниях, посвященных Программе действий, в целях расширения участия государств в процессе осуществления Программы действий;

22. *рекомендует также* заинтересованным государствам и соответствующим международным и региональным организациям, которые в состоянии делать это, созывать — в порядке подготовки к совещаниям, посвященным Программе действий, — региональные совещания для рассмотрения хода осуществления Программы действий и Международного документа по отслеживанию и содействия этому осуществлению;

23. *рекомендует далее* государствам надлежащим образом использовать Систему поддержки осуществления Программы действий и информационный центр Института Организации Объединенных Наций по исследованию про-

блем разоружения, позволяющий сопоставлять данные о потребностях в помощи и потенциальных донорах, в качестве дополнительных инструментов для содействия принятию глобальных мер в области стрелкового оружия и легких вооружений;

24. *особо выделяет* необходимость содействовать осуществлению Программы действий на национальном уровне путем укрепления национальных координационных учреждений или органов и организационной инфраструктуры;

25. *особо выделяет также* тот факт, что инициативы, предпринимаемые международным сообществом в целях обеспечения международного сотрудничества и международной помощи, по-прежнему имеют существенно важное значение и дополняют национальные усилия по осуществлению, а также усилия, прилагаемые на региональном и глобальном уровнях;

26. *признает* необходимость того, чтобы заинтересованные государства создавали эффективные механизмы координации, если таковых еще нет, для удовлетворения нужд государств за счет имеющихся ресурсов в целях укрепления процесса осуществления Программы действий и повышения уровня эффективности международного сотрудничества и международной помощи;

27. *рекомендует* государствам рассматривать вопрос о создании, наряду с другими механизмами, механизмов последовательного выявления потребностей и приоритетов и разработки национальных планов и программ, в связи с которыми могут потребоваться международное сотрудничество и международная помощь со стороны государств и региональных и международных организаций, обладающих соответствующими возможностями;

28. *рекомендует также* гражданскому обществу и соответствующим организациям укреплять сотрудничество и взаимодействие с государствами на национальном и региональном уровнях в целях обеспечения осуществления Программы действий;

29. *предлагает* государствам-членам сообщить Генеральному секретарю их мнения о прогрессе, достигнутом в ходе осуществления Программы действий по истечении десяти лет с момента ее принятия, и просит Генерального секретаря представить доклад, содержащий такую информацию, в качестве вклада в работу обзорной конференции 2012 года;

30. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

31. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Незаконная торговля стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах».